

**polygebo PVC für PVC-C-Rohr gemäß DIN 8079/8080,**

**SDR 9, Baureihe 331/Montageanleitung**

**Klemmverbinder inklusive Stützhülse**

**polygebo PVC for PVC-C-pipes according to DIN 8079/8080,**

**SDR 9, Series 331/Assembly instruction**

**Compression fitting including support sleeve**

**polygebo PVC pour PVC-C - selon norme DIN 8079/8080,**

**SDR 9, série 331/Instructions de montage**

**Raccord à compression livré avec manchon de support**

**polygebo PVC pro PVC-C-potrubi dle DIN 8079/8080,**

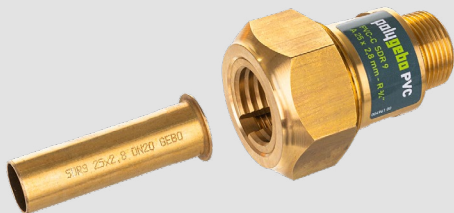
**SDR 9, Série 331/Návod k montáži**

**Svěrná spojka včetně opěrného pouzdra**

**polygebo PVC para tubos PVC-C según DIN 8079/8080,**

**SDR 9, Serie 331/Instrucciones de montaje**

**Accesorio de compresión que incluye el casquillo**



Stand 09/2023 | Edition 09/2023 |  
Édition 09/2023 | Vydání 09/2023 |  
Versión 09/2023

Technische Änderungen vorbehalten

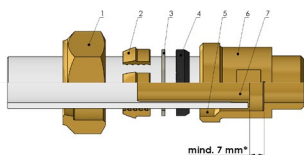
Subject to technical changes  
Sous réserve de modifications technique  
Technické změny vyhrazeny  
Sujeto a cambios técnicos

00495200

### Eignung für Trinkwasser:

Alle trinkwasserberührten Bauteile der Baureihe 331 entsprechen den Vorgaben des Umweltbundesamtes für die trinkwasserhygienische Eignung.

**ACHTUNG!** Keinesfalls fetthaltige Mittel für die Montage verwenden!  
Keinesfalls für Gase, Öle oder Druckluft einsetzen!  
Im Falle von ummantelten oder beschichteten Rohren ist vor Durchführung einer Installation Rücksprache mit dem jeweiligen Rohrhersteller erforderlich.



- 1 Konusmutter
- 2 Klemmring
- 3 Vorlagering
- 4 Dichtelement
- 5 Dichtkammer
- 6 Verschraubungskörper
- 7 Stützhülse

\* **Einschubtiefe beachten!** Das Rohr nicht bis zum Anschlag einführen. Mindestens 7 mm Freiraum gewährleisten (siehe Skizze).

Die polygebo PVC-Klemmverbinder/Baureihe 331 dürfen ausschließlich durch eine qualifizierte Fachkraft eingebaut werden.

Bestehende Normen, anerkannte Regeln der Technik sowie lokale Vorschriften sind zwingend einzuhalten.

Produkt staubfrei, lichtgeschützt und möglichst nicht über 20°C lagern.

### Einsatzbereiche

Medium	Rohrart	Betriebstemperatur	Betriebsdruck
Trinkwasser kalt	PVC-C-Rohr nach DIN 8079/80, <b>SDR 9</b>	max. 25°C	max. 10 bar
Trinkwasser heiß	PVC-C-Rohr nach DIN 8079/80, <b>SDR 9</b>	max. 80°C	max. 6 bar
Heizungswasser	PVC-C-Rohr nach DIN 8079/80, <b>SDR 9</b>	max. 80°C	max. 6 bar

Die zulässigen Betriebsdrücke richten sich nach der einschlägigen Rohrnorm (DIN 8079 für PVC-C-Rohre).

**Bitte beachten:** Teilweise werden die o.g. maximalen Druckstufen durch die zugrundeliegende Rohrnorm weiter eingeschränkt.

## Größen und Abmessungen

Rohraußen-Ø x Wandstärke in mm	Anschlussgewinde R nach DIN EN 10226-1 bzw. ISO 7/1	Einbaumaße Verschraubung Länge/Eckenmaß/SW in mm	Länge* Stützhülse in mm
16 x 1,8*)	1/2"	55 / 35 / 30	45
20 x 2,3	1/2"	61 / 47 / 41	60
25 x 2,8	3/4"	71 / 53 / 46	65
32 x 3,6	1"	83 / 64 / 55	70
40 x 4,5	1 1/4"	89 / 75 / 65	75
50 x 5,6	1 1/2"	98 / 81 / 70	80

\* Bei Trennung des Rohres Stützhüslenlänge plus 10 mm beachten.

\*) passt auch für 16 mm Rohraußen-Ø x 2,0 mm Wandstärke

## Technische Merkmale

Die Verschraubungen eignen sich zum Verbinden von Rohren. Die Verbinder sind zug- und schubfest. Rohrverbindungen sind nur für den einmaligen Einbau vorgesehen.

## Montagevorgang

1. Die zu verbindenden Rohre dürfen weder Spröbruchverhalten noch Rissbildungen aufweisen. Sie müssen im Montagebereich frei von Verschmutzungen, Oberflächenriefen und Ovalitäten sein.
2. Zu verbindendes Rohrende senkrecht zur Achse abtrennen und sorgfältig entgraten.
3. Stützhüslenlänge (7) auf der Rohraußenseite markieren.
4. Stützhülse (7) bis zum Anschlag in das Rohrende stecken.
5. Konusmutter (1), Klemmring (2), Vorlegering (3) und Dichtelement (4) wie dargestellt auf das Rohrende schieben.
6. Mindestabstand von 10 mm zwischen Dichtelement (4) und Rohrende sicherstellen.
7. Rohrende mit den einzelnen Elementen in die Dichtkammer (5) des Verschraubungskörpers (6) einschieben. Hierbei einen Abstand von mindestens 7 mm zum Grund der Verschraubung einhalten. Auf einwandfreien Sitz prüfen.
8. Die Konusmutter (1) mit dem Verschraubungskörper (6) fest verschrauben. Während der Montage das Mitdrehen des Rohres durch Gegenhalten verhindern. Folgende Drehmomente einhalten: 16 mm: 60 Nm, 20 / 25 mm: 100 Nm, 32 / 40 / 50 mm: 140 Nm.

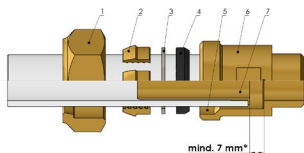
**Für Warmwasser führende Leitungen: Nach der Montage das Leitungssystem mindestens 20 Minuten mit maximaler Betriebstemperatur beaufschlagen. Unmittelbar danach die Verschraubung mit dem vorgeschriebenen Drehmoment nachziehen.**

**Für Kaltwasser führende Leitungen: Nach der Montage das Leitungssystem mindestens 20 Minuten mit dem Medium beaufschlagen. Unmittelbar danach die Verschraubung mit dem vorgeschriebenen Drehmoment nachziehen.**

### Suitability for drinking water:

All parts of series 331 in contact with drinking water fulfil the current German valid hygiene requirements for drinking water of the UBA/Umweltbundesamt (German Environment Agency) and of the 4MSI material composition lists!

**NOTE!** Do not use grease containing products for the assembly!  
Do not use for gases, oils or compressed air!  
In case of insulated or coated pipes, consultation with the respective pipe manufacturer is required before installation.



- |                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| 1 Nut              | 5 Sealing chamber |
| 2 Compression ring | 6 Fitting body    |
| 3 Washer           | 7 Support sleeve  |
| 4 Gasket           |                   |

\* Pay attention to the insert depth! Do not insert the pipe up to the end of the fitting body. Provide at least 7 mm of free space (see sketch).

The polygebo PVC compression fitting/series 331 shall only be installed by a qualified specialist. Existing standards, recognised rules of technology and local regulations shall be complied with.

Store the product dust-free, protected from light and if possible not above 20°C.

### Areas of application

Medium	Type of pipe	Operating temperature	Operating pressure
Drinking water cold	PVC-C-pipe according to DIN 8079/80, <b>SDR 9</b>	max. 25°C	max. 10 bar
Drinking water hot	PVC-C-pipe according to DIN 8079/80, <b>SDR 9</b>	max. 80°C	max. 6 bar
Heating water	PVC-C-pipe according to DIN 8079/80, <b>SDR 9</b>	max. 80°C	max. 6 bar

The permissible operating pressure is based on the relevant pipe standard (DIN 8079 for PVC-C pipes).

**Please note:** in some cases the above maximum pressure levels are further restricted by the relevant pipe standard.

## Sizes and Dimensions

Pipe outer-Ø x wall thickness in mm	Joining thread R accordingly to DIN EN 10226-1 or ISO 7/1	Installation dimension fitting length/diagonal width/SW in mm	Length* support sleeve in mm
16 x 1.8*)	1/2"	55 / 35 / 30	45
20 x 2.3	1/2"	61 / 47 / 41	60
25 x 2.8	3/4"	71 / 53 / 46	65
32 x 3.6	1"	83 / 64 / 55	70
40 x 4.5	1 1/4"	89 / 75 / 65	75
50 x 5.6	1 1/2"	98 / 81 / 70	80

\* Length: when separating the pipe, pay attention to support sleeve length plus 10 mm

\*) fits also for 16 mm pipe outer-Ø x 2.0 mm wall thickness

## Technical features

The fittings are suitable for connecting pipes. The connectors are resistant to tensile and shearing strength. The pipe connectors are allowed only for one-time installation.

## Assembly process

1. The pipes to be connected shall not have brittle fracture behaviour or crack formation. They shall be free of dirt, surface scratches and ovalities in the assembly area.
2. Cut the pipe to be connected vertical to axis and deburr carefully.
3. Mark the length of the support sleeve (7) on the outer side of the pipe.
4. Put the support sleeve (7) up to the end stop of the pipe.
5. Slide the nut (1), compression ring (2), washer (3) and gasket (4) to the end of the pipe as shown.
6. Ensure minimum distance of 10 mm between gasket (4) and pipe end. .
7. Insert the end of the pipe with the individual elements into the sealing chamber (5) of the fitting body (6). Keep a distance of at least 7 mm to the bottom of the fitting. Check for perfect fit.
8. Tighten the nut (1) with the fitting body (6). Prevent turning of the pipe by fixation during assembly. Observe the following torques: 16 mm: 60 Nm, 20 / 25 mm: 100 Nm, 32 / 40 / 50 mm: 140 Nm.

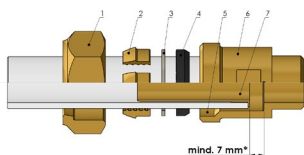
**For warm water bearing pipes: After assembly apply maximum working temperature to pipe system for at least 20 minutes. Immediately afterwards retighten the fitting with the prescribed torque.**

**For cold water bearing pipes: After assembly apply cold water to pipe system for at least 20 minutes. Immediately afterwards retighten the fitting with the prescribed torque.**

**Convient pour l'eau potable**

Tous les éléments de la série 331 entrant en contact avec l'eau potable satisfont aux exigences actuelles du Ministère fédéral allemand de l'environnement en matière d'hygiène et de la liste 4MSI.

**À NOTER:** Ne pas utiliser de produits contenant de la graisse pour l'assemblage!  
Ne pas utiliser pour des installations transportant du gaz, des huiles ou de l'air comprimé!  
Dans le cas de tubes isolés ou gainés, il est nécessaire de consulter le fabricant de ces tubes avant l'installation.



- |                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| 1 Écrou conique       | 5 Chambre d'étanchéité |
| 2 Bague de serrage    | 6 Corps de raccord     |
| 3 Bague intermédiaire | 7 Manchon de support   |
| 4 Joint d'étanchéité  |                        |

\* **Veillez à la profondeur d'insertion.**  
Ne pas insérer le tube jusqu'à la butée.  
Laisser minimum 7mm d'espace (voir schéma).

Le raccord à compression polyépoxy PVC/série 331 ne doit être installé que par un spécialiste qualifié. Les normes en vigueur, les règles reconnues de la technique et les réglementations locales doivent être respectées.

Stocker le produit à l'abri de la poussière, de la lumière et si possible pas au-dessus de 20°C.

**Domaines d'application**

Matières transportées	Types de tubes	Température de service	Pression de service
Eau potable froide	PVC-C selon norme DIN 8079/80, <b>SDR 9</b>	max. 25°C	max. 10 bar
Eau potable chaude	PVC-C selon norme DIN 8079/80, <b>SDR 9</b>	max. 80°C	max. 6 bar
Eau de chauffage	PVC-C selon norme DIN 8079/80, <b>SDR 9</b>	max. 80°C	max. 6 bar

La pression de service admissible est basée sur la norme applicable aux tubes (DIN 8079 pour tubes en PVC-C).

**À noter:** dans certains cas, les niveaux de pression maximale ci-dessus sont limités par les normes applicables aux tubes.

## Tailles et dimensions

Ø extérieur du tube x Épaisseur de la paroi en mm	Filetage R selon la norme DIN EN 10226-1 ou ISO 7/1	Dimension d'installation du raccord: longueur/largeur diamétrale/SW en mm	Longueur* du manchon de support en mm
16 x 1,8*)	1/2"	55 / 35 / 30	45
20 x 2,3	1/2"	61 / 47 / 41	60
25 x 2,8	3/4"	71 / 53 / 46	65
32 x 3,6	1"	83 / 64 / 55	70
40 x 4,5	1 1/4"	89 / 75 / 65	75
50 x 5,6	1 1/2"	98 / 81 / 70	80

\* Longueur : dans le cas de séparation du tube, tenir compte de la longueur du manchon de support plus 10 mm.

\*) Convient également pour un tuyau de 16 mm de diamètre extérieur x 2 mm d'épaisseur de paroi

## Caractéristiques techniques

Les raccords conviennent pour l'assemblage de tubes. Les raccords sont résistants à la traction et à la poussée. Ces raccords ne sont autorisés que pour une installation unique.

## Notice de montage

1. Les tubes à connecter ne doivent présenter aucun comportement de rupture fragile ou formation de fissures. Ils doivent être exempts de saleté, de rayures superficielles et d'ovalisation dans la zone de montage.
2. Couper le tuyau à raccorder verticalement par rapport à l'axe et ébavurer soigneusement.
3. Marquer la longueur du manchon de support (7) sur le côté extérieur du tube.
4. Placer le manchon de support (7) jusqu'à la butée du tube.
5. Faire glisser l'écrou conique (1), la bague de serrage (2), la bague intermédiaire (3) et le joint d'étanchéité (4) jusqu'à l'extrémité du tube comme ci-dessous.
6. Assurer une distance minimale de 10 mm entre le joint (4) et l'extrémité du tube.
7. Insérez l'extrémité du tube avec les éléments individuels dans la chambre d'étanchéité (5) du corps du raccord (6). Maintenir une distance d'au moins 7 mm par rapport au fond du raccord. Vérifier que l'ajustement soit parfait.
8. Visser fermement l'écrou conique (1) avec le corps du raccord (6). Empêcher la rotation du tube en fixant pendant le montage. Respecter les couples de serrage suivants : 16 mm: 60 Nm, 20 / 25 mm: 100 Nm, 32 / 40 / 50 mm: 140 Nm.

**Pour les conduites eau chaude : après l'assemblage, mettre en service la température de service maximale au système de tuyauterie pendant au moins 20 minutes. Immédiatement après, resserrez le raccord avec le couple prescrit.**

**Pour les conduites eau froide : après l'assemblage, mettre en service l'eau froide au système de tuyauterie pendant au moins 20 minutes. Immédiatement après, resserrez le raccord avec le couple prescrit.**

### Apto para el agua potable:

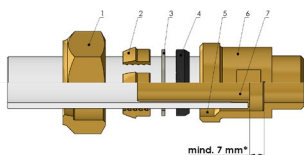
Todas las partes de la serie 331 que están en contacto con el agua potable cumplen los requisitos de higiene vigentes en Alemania para el agua potable de la UBA/Umweltbundamt (Agencia de Medio Ambiente de Alemania) y de las listas de composición de materiales de la 4MSI.

#### ¡NOTA!

No utilice productos que contengan grasa para el montaje.

No utilizar para gases, aceites o aire comprimido.

En caso de tuberías aisladas o revestidas, es necesario consultar con el respectivo fabricante de tuberías antes de realizar la instalación.



- |                         |                     |
|-------------------------|---------------------|
| 1. tuerca               | 5. cámara hermética |
| 2. anillo de compresión | 6. cuerpo racor     |
| 3. arandela             | 7. casquillo        |
| 4. junta de goma        |                     |

\* Preste atención a la profundidad de la inserción. No introduzca el tubo hasta el final del cuerpo del accesorio cuerpo. Deje al menos 7 mm de espacio libre (ver croquis).

El accesorio de compresión de PVC polygebo/serie 331 sólo debe ser instalado por un especialista cualificado. Deberán respetarse las normas existentes, las reglas tecnológicas reconocidas y las regulaciones locales.

Almacenar el producto sin polvo, protegido de la luz y, a ser posible, a una temperatura no superior a 20°C.

### Áreas de aplicación

Medio	Tipo de tubería	Temperatura de funcionamiento	Presión de funcionamiento
Agua potable fría	Tubos PVC-C según la norma DIN 8079/80, <b>SDR 9</b>	max. 25°C	max. 10 bar
Agua potable caliente	Tubos PVC-C según la norma DIN 8079/80, <b>SDR 9</b>	max. 80°C	max. 6 bar
Agua de calefacción	Tubos PVC-C según la norma DIN 8079/80, <b>SDR 9</b>	max. 80°C	max. 6 bar

La presión de trabajo admisible se basa en la norma de tuberías correspondiente (DIN 8079 para tuberías de PVC-C).

Tenga en cuenta que, en algunos casos, los niveles máximos de presión indicados están restringidos por la norma de tuberías correspondiente.

## Medidas y dimensiones

Ø exterior del tubo x espesor de la pared en mm	Terminal Rosca R según DIN EN 10226-1 o ISO 7/1	Dimensiones de montaje de la pieza: Longitud/anchos/SW	*Casquillo interior tubo/ longitud
16 x 1,8*)	1/2"	55 / 35 / 30	45
20 x 2,3	1/2"	61 / 47 / 41	60
25 x 2,8	3/4"	71 / 53 / 46	65
32 x 3,6	1"	83 / 64 / 55	70
40 x 4,5	1 1/4"	89 / 75 / 65	75
50 x 5,6	1 1/2"	98 / 81 / 70	80

\* Casquillo; A la introducción del casquillo tener en cuenta su longitud de +10 mm.

\*) apto también para tubos de 16 mm de diámetro exterior x 2,0 mm de espesor de pared

## Características técnicas

Los racores son adecuados para conectar tuberías y/o intercalar otros tipos de accesorio. Son resistentes a la tracción y al cizallado. Estos accesorios sólo pueden instalarse una vez.

## Proceso de montaje

1. Las tuberías que se van a unir no pueden tener fragilidades ni fisuras. También deben estar libres de suciedad, rasguños y ovalidades en la zona de montaje.
2. Cortar el tubo que se va a conectar verticalmente al eje y desbarbar cuidadosamente.
3. Marque la longitud del casquillo (7) en el lado exterior del tubo.
4. Coloque el casquillo (7) hasta el tope del tubo.
5. Deslice la tuerca (1), el anillo de compresión (2), la arandela (3) y la junta (4) hasta el extremo del tubo, como se muestra en la figura.
6. Asegurar una distancia mínima de 10 mm entre la junta (4) y el extremo del tubo.
7. Introduzca el extremo del tubo con los elementos individuales en la cámara hermética (5) del cuerpo del racor (6). Mantenga una distancia de al menos 7 mm hasta el fondo del racor. Compruebe que el ajuste es perfecto.
8. Apretar la tuerca (1) con el cuerpo del racor (6). Evite el giro del tubo por la fijación durante el montaje. Respete los siguientes pares de apriete: 16 mm: 60 Nm, 20 / 25 mm: 100 Nm, 32 / 40 / 50 mm: 140 Nm.

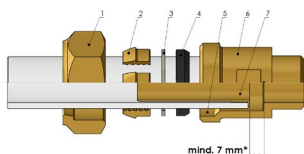
**Para las tuberías que llevan agua caliente: Después del montaje, aplique la máxima temperatura de trabajo a la tubería durante al menos 20 minutos. Inmediatamente después, vuelva a apretar el racor con el par de apriete prescrito.**

**Para las tuberías que soportan agua fría: Después del montaje, aplique agua fría al sistema de tuberías durante al menos 20 minutos. Inmediatamente después, vuelva a apretar el racor con el par de apriete prescrito.**

### Vhodné pro pitnou vodu:

Všechny díly série 331 v kontaktu s pitnou vodou splňují aktuální německé platné hygienické požadavky na pitnou vodu UBA/Umweltbundesamt (Německá agentura pro životní prostředí) a odpovídají seznamů pro materiálového složení 4MSI!

**POZNÁMKY!** K montáži nepoužívejte výrobky obsahující mazivo!  
 Nepoužívejte pro plyny, oleje nebo stlačený vzduch!  
 V případě potrubí izolovaného nebo opláštěného je nutné se před montáží poradit s výrobcem těchto potrubí.



- |                   |                  |
|-------------------|------------------|
| 1 Kónusová matice | 5 Těsnící komora |
| 2 Svěrný kroužek  | 6 Tělo spojky    |
| 3 Podložka        | 7 Opěrné pouzdro |
| 4 Těsnění         |                  |

**\* Pozor na hloubku zasunutí!**  
 Nevkládejte trubku až na konec těla spojky.  
 Zajistěte alespoň 7 mm volného prostoru  
 (viz schéma).

Svěrná spojka polygebo PVC/série 331 smí instalovat pouze kvalifikovaný odborník.  
 Je třeba dodržovat stávající normy, uznávaná pravidla technologie a místní předpisy.

Výrobek skladujte v bezprašném prostředí, chraňte před světlem a pokud možno při teplotě do 20°C.

### Oblasti použití

Médium	Typ potrubí	Provozní teplota	Provozní tlak
Pitná voda studená	PVC-C-trubka dle DIN 8079/80, <b>SDR 9</b>	max. 25°C	max. 10 bar
Pitná voda horká	PVC-C-trubka dle DIN 8079/80, <b>SDR 9</b>	max. 80°C	max. 6 bar
Topná voda	PVC-C-trubka dle DIN 8079/80, <b>SDR 9</b>	max. 80°C	max. 6 bar

Přípustný provozní tlak vychází z příslušné normy pro potrubí (DIN 8079 pro trubky PVC-C).  
**Upozornění:** v některých případech jsou výše uvedené maximální úrovně tlaku dále omezeny příslušnou normou pro potrubí.

## Velikosti a rozměry

Vnější Ø trubky x tloušťka stěny v mm	Spojovací zavít R podle DIN EN 10226-1 nebo ISO 7/1	Montážní rozměr délka spojky/ šířka úhlopříčky Velikost klíče v mm	Délka opěrného pouzdra v mm*
16 x 1,8*)	1/2"	55 / 35 / 30	45
20 x 2,3	1/2"	61 / 47 / 41	60
25 x 2,8	3/4"	71 / 53 / 46	65
32 x 3,6	1"	83 / 64 / 55	70
40 x 4,5	1 1/4"	89 / 75 / 65	75
50 x 5,6	1 1/2"	98 / 81 / 70	80

\* Délka: Při řezání trubky potřebuje instalatér znát délku opěrného pouzdra - tuto délku si musí vyznačit na vnější straně trubky - viz Proces montáže bod 3. Délka trubky musí být o 10 mm větší než délka opěrného pouzdra.

\*) vhodné také pro vnější Ø trubky 16 mm x tloušťka stěny 2,0 mm

## Technické vlastnosti

Spojky jsou vhodné pro spojování potrubí. Spojky jsou odolné vůči tahu a pevnost ve smyku. Spojky jsou povoleny pouze pro jednorázovou instalaci.

## Proces montáže

1. Trubky, které mají být připojeny, nesmí vykazovat křehký lom nebo tvorbu trhlin. Montážní plocha musí být bez nečistot, povrchových škrábanců a oválných tvarů.
2. Připojovanou trubku uřízněte kolmo k ose a opatrně odhrotujte.
3. Označte délku opěrného pouzdra (7) na vnější straně trubky.
4. Nasadte opěrné pouzdro (7) až na doraz trubky.
5. Nasuňte matici (1), svěrný kroužek (2), podložku (3) a těsnění (4) na konec trubky podle obrázku.
6. Zajistěte minimální vzdálenost 10 mm mezi těsněním (4) a koncem trubky.
7. Vložte konec trubky s jednotlivými prvky do těsnící komory (5) těla spojky (6). Dodržujte vzdálenost nejméně 7 mm od spodní části spojky. Zkontrolujte, zda dokonale sedí.
8. Utáhněte matici (1) s tělesem spojky (6). Zabraňte otáčení trubky fixací při montáži.
9. Dodržujte následující krouticí momenty: 16 mm: 60 Nm, 20 / 25 mm: 100 Nm, 32 / 40 / 50 mm: 140 Nm.

**Pro teplovodní potrubí: Po montáži aplikujte na potrubní systém maximální pracovní teplotu po dobu nejméně 20 minut. Ihned poté spojku dotáhněte předepsaným utahovacím momentem.**

**Pro potrubí se studenou vodou: Po montáži aplikujte studenou vodu na potrubní systém po dobu nejméně 20 minut. Ihned poté spojku dotáhněte předepsaným utahovacím momentem.**

**GEBO Armaturen GmbH**  
Gold-Zack-Straße 7-9  
D-40822 Mettmann

T. +49 2104 80033-0  
F. +49 2104 80033-70  
E. [info@gebo.de](mailto:info@gebo.de)

[www.gebo.de](http://www.gebo.de)